

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden solicitarlo en la Sección de Relaciones Públicas y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente. Las personas que deseen que lo envíen por e-mail la edición en español, favor solicitarlo a través de: E-mail:koho@city.sakura.lg.jp y por correo comunicarse a la sección de relaciones pública. Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> (imprimido en el papel reciclado)

## SOLICITUD PARA LA GUARDERÍA ESCOLAR “Gakudohoikusho 2017”

Son instalaciones para alumnos de la primaria, cuyos padres o tutores, por motivo de trabajo, enfermedad, etc., no puedan atender a sus menores después del horario escolar.

A partir de abril del 2017 se abrirán 2 nuevas guarderías: Manodai-gakudohoikusho(dentro del colegio Manodai shogakko), Someino- gakudohoikusho(dentro del colegio Someino shogakko) y al mismo tiempo el traslado de la guardería Sakura higashi- gakudohoikusho dentro del colegio.

**Plazo de recepción:** Para los que deseen el ingreso en abril pueden solicitarlo a partir del martes 10 al martes 24 de enero del 2017 (los días y horarios de atención, véase al cuadro de abajo).

**Lugar de recepción:** Para los nuevos: Reservar con anticipación la hora de la entrevista y se requiere ir acompañado de su hijo(a). (el lugar de recepción y el número de teléfono, véase al cuadro de abajo).

Para los que continuarán: Favor de presentar los documentos requeridos a la guardería escolar que se encuentra.

**Documentos requeridos:** Los solicitantes tienen que llevar: la solicitud de ingreso, el certificado de empleo, etc., el formulario de entrevista, el mapa de recorrido desde su casa.

※Llevar la solicitud, etc., previamente llenada ※La guía de ingreso lo pueden encontrar en la sección kosodate shienka, sucursales, en cada guardería, guarderías públicas. ※Las personas que estén usando el servicio de guardería, también es necesario tramitar anualmente. Informes: Sección de apoyo a la crianza ☎484-6139 (kosodate-shienka).

	Nombre de la guardería(lugar de recepción)	Grado	Teléfono	Establecimiento	Horario de atención	
P U B L I C A S	Kamishizu-jido-center-gakudohoikusho	1º a 6º grado	488-0326	Shizu jido center ☎310-5131	<b>Jido Center, Rouyo no Yakata</b> (incluye las guarderías escolares construidas) de 9 hasta las 17 horas ※excep. lunes y feriados  <b>Guarderías escolares</b> Desde las 13 hasta las 17 horas ※excep. domingos y feriados	
	Daini-kamishizu-gakudohoikusho	1º a 2º grado	460-5125			
	Nishishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	489-1408			
	Daini-nishishizu-gakudohoikusho	1º a 3º grado	462-8336			
	Daisan-nishishizu-gakudohoikusho	1º a 3º grado	462-2070			
	Shimoshizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	463-2301			
	Minamishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	462-1206	Kitashizu jido center ☎487-6782		
	Kitashizu-jido-center-gakudohoikusho	1º a 6º grado	487-6782			
	Ino-gakudohoikusho	1º a 3º grado	463-8028			
	Odake-gakudohoikusho	1º a 6º grado	461-3221			
	Shizu-gakudohoikusho	1º a 2º grado	460-3345	※La recepción de la solicitud para todos los nuevos es en Kitashizu center.		
	Aosuge-gakudohoikusho	1º a 2º grado	463-7786			
	Nego-gakudohoikusho	1º a 3º grado	484-8394	Nambu jido center ☎483-2800		
	Daini-nego-gakudohoikusho	1º a 6º grado	484-8018			
	Sanno-gakudohoikusho	1º a 6º grado	483-2776			
	Osakidai- gakudohoikusho	1º a 6º grado	484-5199			
	Terasaki- gakudohoikusho	1º a 3º grado	486-1106			
	Yatomi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	498-1321			
	Wada-gakudohoikusho	1º a 6º grado	498-3506			
	Sakura-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 6º grado	486-7090			Sakura royo no yakata ☎486-7090
	Sakura-gakudohoikusho	1º a 3º grado	483-2751			
	Shirogane-gakudohoikusho	1º a 6º grado	483-2200			
	Sakurahigashi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	485-9015	Usui royo no yakata ☎487-6210		
	Uchigo-gakudohoikusho	1º a 6º grado	483-2043			
	Usui-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 6º grado	487-6210			
Chiyoda-gakudohoikusho	1º a 6º grado	463-7381				
Innan-gakudohoikusho	1º a 6º grado	486-1537				
Ojidai-gakudohoikusho	1º a 2º grado	462-5021				
Manodai- gakudohoikusho(apert. 1 de abril del 2017)	1º a 6º grado	487-6210	※Usui royo no yakata (jurisdicción prevista)			
Someino- gakudohoikusho(apert. 1 de abril del 2017)	1º a 6º grado	487-6210				
P R I V A D O	Sumire-nikoniko-home ※Previo trámite de recepción en la guardería Sumire	1º a 6º grado	489-4270	Sumire hoikuen ☎487-8468	de 13 a las 17 horas (excep. sábados, domingos y feriados)	
	Hikarinoko-jido-center	1º a 6º grado	462-2654	en la misma guardería	de 13 a 18 horas (excep. sábados, domingos y feriados)	
	Yukari-yutopia	1º a 6º grado	460-6700	en la misma guardería	de 10 a 18 horas(excep. domingos y feriados)	



## CINEMA POR LAS VACACIONES DE INVIERNO



Destinado principalmente para niños de primaria y para los infantes ir acompañados de sus padres. Disfrute con sus hijos del dibujo animado “Los Pingüinos de Madagascar” en la sala de concierto municipal, el martes 27 de diciembre de 10:00am. hasta las 11:32 a.m. (apertura desde las 9:30).

Es gratuito y no es necesario inscribirse (las primeras 500 personas).

## SOLICITUD PARA LA GUARDERÍA "Hoikuen 2017"

※ El estacionamiento es restringido, favor de usar los medios de transporte público. Informes: Chuo-kominkan ☎485-1801.

### Plazo de recepción para abril:

▶El 1ero: del jueves 5 al viernes 13 de enero(excepto el lunes feriado 9).

※Las personas que solicitaron el ingreso febrero y/o marzo del 2016, también pueden tramitarlo durante el plazo arriba mencionado.

▶ El 2do: del miércoles 1 al miércoles 15 de marzo(excepto los sábados, domingos y feriados).

※Para el ingreso de abril se hará la selección de ingreso en la primera y segunda fecha. Tener en cuenta que el ingreso no se determina por la orden de inscripción.

### Lugar de recepción:

▶ Municipio (edificio gikai 1er. piso sanyoshitsu)

▶En cada guardería pública (dentro del plazo de recepción mencionado arriba; a excepción de los días sábados, domingos y feriados). Se requiere previa reservación por teléfono.

### Horario de recepción:

Municipalidad de Sakura:

▶De 9 hasta las 17 horas (sábados y domingos hasta las 16 horas).

▶En cada guardería pública:

De 9 hasta las 16 horas.

### Documentos necesarios:

▶ Subvención para gastos de guardería (según caso) /solicitud

de ingreso ▶la ficha de contacto en caso de una emergencia ▶el formulario clínico de preguntas ▶el formulario de consentimiento, referente al servicio de la guardería(doisho) ▶el certificado de trabajo ▶documento tributario(kaze) del año 2016(no requiere los registrados en Sakura al 1 de enero del 2016, etc.

※Traer la libreta de control(boshitecho), la tarjeta de salud, el sello personal (inkan) y venir acompañado de su hijo(a)

※Para mayores detalles sobre los documentos necesarios verifique en la guía de ingreso "Hoiku shisetsu riyou no goannai" que se encuentra en la sección de apoyo a la crianza(kosodate-shienka), sucursales, guarderías autorizadas. Pueden bajar de la página de la sección de apoyo a la crianza(kosodate-shienka).

※Traer los documentos previamente llenados. Informes: Sección de apoyo a la crianza ☎484-6245(Kosodate-shienka).

### DISTRIBUCION DE LA TARJETA KADOMATSU PARA EL AÑO NUEVO



Se están distribuyendo gratuitamente las hojas impresas del Kadomatsu, los lugares de distribución será en el municipio(recepción), sucursales, puestos, centro de servicios público, centro de salud, servicio de salud, biblioteca Sakura Minami. ※El número de hojas por ser limitado; si se acaba pueden bajarlo de la página web del municipio.

Informes: Departamento de áreas verde(koen-ryokuchika) ☎484-4318

### INFORMACION DE LA CELEBRACION DEL "SEIJINSHIKI"

El lunes festivo 9 de enero se celebra en Japón el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad "SEIJINSHIKI". Se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1996 al 1 de abril de 1997, se celebrará en la sala de concierto municipal (Sakura shimin ongaku hall), con 30 minutos de duración, compartidos en 3 horarios, según la zona: **Usui y Chiyoda** desde las 10, **Shizu** desde las 11:30, **Sakura, Nego, Wada y Yatomi** desde las 13:30 horas; la apertura y la recepción será 30 minutos antes. Las personas que residen en otras ciudades y desean participar, favor de comunicarse a la sección jidou seishounen ka. Para los que requieren de subtitulación(yoyaku-hikki), y/o el servicio de guardería tramitar hasta el viernes 16 de diciembre a la sección del niño y el adolescente(jidou-seishounen-ka) ☎484-6190

### RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

El servicio normal de recolección de **basura quemable**(moyaseru gomi), será hasta el miércoles 28 de diciembre, como recolección especial por fin de año el viernes 30 de diciembre (moyaseru gomi), llevarlo al lugar de recolección hasta las 8:30am. con la bolsa designada. Descansará del jueves 29 de diciembre hasta el martes 3 de enero. Para la recolección en casa de **z**



**basuras grandes**(sodai gomi), es hasta el miércoles 28 de diciembre(previa reservación hasta el miércoles 21). La atención del Centro de reciclaje de Shisui ☎496-7511 es hasta el jueves 29 de diciembre (de 8:30 a 11:30 am y de 13 hasta las 16:30.

Informes: Departamento de manejo de residuos(Haikibutu-taisakuka) ☎484-6149

Zona	Guardería	Dirección	Teléfono	Edad
Nego y Yatomi	Sakura hoikuen	Kaburagimachi 198-3	☎484-1043	(a) hasta (b)
	Seikatsu club kaze no mura hoikuen Sakura Higashi (privado)	Motomachi 142-1	☎481-0225	(a) hasta (b)
	Nijiuro hoikuen Sakura (privado)	Shirogane 1-24-5	☎309-7526	(a) hasta (b)
	Hakusui hoikuen (privado)	Iwana 961-2	☎483-8941	6 meses a (b)
Sakura y Wada	Nego hoikuen	Osakidai 4-3-2	☎484-4661	(a) hasta (b)
	Mawatashi hoikuen	Mawatashi 818-2	☎498-0065	(a) hasta (b)
	Sakura Keiai hoikuen (privado)	Sanno 1-9	☎310-6811	(a) hasta (b)
	Sakura Kurumi yochien (nombre provisional) (privado/autorizado como jardín infantil)	Ishikawa 551-1	☎485-8425	6 meses a (b)
Usui y Chiyoda	Usui hoikuen	Usuida 2379	☎487-3006	(a) hasta (b)
	Sumire hoikuen (privado)	Usuidai 1201	☎487-8468	(a) hasta (b)
	Aoba hoikuen (privado)	Usuidai 1351-3	☎461-0460	6 meses a (b)
	Dai ni aoba hoikuen (privado)	Someino 1-21	☎462-6539	6 meses a (b)
	Ohisama hoikuen (privado)	Ojidai 4-10-1	☎488-2177	(a) hasta (b)
	Lake side internacional child care (privado)	Obukai 1515-30	☎461-3112	6 meses a (b)
	Yoshimi Hikari no ko Montessori kodomo no ie(Privado/autorizado como jardín infantil)	Yoshimi 193-1	☎309-8372	6 meses a (b)
	Mori to shizen no hoikuen nobi nobi house (privado)	Ebara shinden 103	☎486-4119	6 meses a (b)
	Ensemble Someino kids (guardería privada dentro de un lugar de trabajo)	Usui 1239-1	☎309-7073	1 año/ 2 años
	Shizu	Shizu hoikuen	Nishishizu 4-26-1	☎489-3004
Kitashizu hoikuen		Ino 869-9	☎487-1785	(a) hasta (b)
Minamishizu hoikuen		Nakashizu 7-1-10	☎487-6245	6 meses a (b)
Mikuni hoikuen (privado)		Shimoshizuhara 61	☎489-2002	6 meses a (b)
Hikarinoko hoikuen (privado)		Joza 1219-4	☎461-1372	6 meses a (b)
Yukari hello kids (privado)		Joza 383-1	☎488-3130	6 meses a (b)
Solasto Sakura (privado)		Kamishizu 1707-2	☎463-7351	(a) hasta (b)
Miyanomori hello kids (privado)		Miyanodai 3-1-1	☎462-2615	6 meses a (b)
Ega no mori hoikuen Ino (privado)		Ino 972-2	☎312-5291	6 meses a (b)
Shizu eki Mami Sakura hoikuen (privado)		Kamishizu 1656-9	☎310-6525	(a) hasta (b)
Ai Ai hoikuenYukarigaoka en (privado)		Joza 700	☎308-4304	6 meses a (b)
Himawari room Nishishizu (privado)		Nishishizu3-1 Kureru Shizu bloque 1-104	☎497-6277	6 meses a (c)
Yukari my kids frente al parque del eki (privado)		Yukarigaoka 6-4-1	☎461-2441	6 meses a (c)
Yukari daily kids (privado)		Yukarigaoka 4-8-6	☎377-6565	6 meses a (c)
Kids Patio Shizu en (privado)		Kamishizu 1663 Shizu station build 3er.piso	☎463-8637	6 meses a (c)

(a) desde que termina el permiso(licencia) de maternidad

(b) hasta antes que ingrese a la escuela (año pre-escolar)

(c) aula de niños de 2 años